

SERVICE CIVIL INTERNATIONAL

FINAL REPORT ON SERVICE  
RAPORT FINAL DU CHANTIER  
SCHLUSSBERICHT DES DIENSTES

- 
1. Service at (Full address) :  
 Chantier à (Adresse complète) : München, IZD-Lager Löthstraße 7  
 Dienst in (vollständige Adresse) :
2. Organising branch :  
 Branche du SCI : Deutschland  
 Organisierender SCI-Zweig :
3. Nature of service :  
 genre du chantier : Enttrümmerung einer Lehrlingswerkstatt  
 Art des Dienstes :
4. Dates - Dates - Datum : From/de/von : 24.Juli till/au/bis : 3.September 1949
5. Leader(s) - Responsable(s) - Leiter : Heinz Szymczak
6. Volunteers - Volontaires - Freiwillige : Total : 28  
 Men/hommes/Männer : 15  
 Women/femmes/Frauen : 13  
 Average per week / Moyenne par semaine / Durchschnitt pro Woche : 17
7. Countries represented and numbers :  
 Pays représentés et nombres : 18 Freunde. Amerika, England, Holland, Schweiz,  
 Vertretene Länder und Anzahl : Dänemark, Finnland
8. Total cost of service : Cost per day/vol :  
 Coût total du chantier : Coût par se joue/vols : 1,00 DM und Verpflegung  
 Kosten des Dienstes : Auslagen pro Tag/Freiw. :
9. Costs borne by / Frais payés par / Kosten bezahlt durch :  
 Bayerischer Jugendring, München
10. Work carried out (statistical details) :  
 Travail effectué (Statistics) : Enttrümmerung eines neu zu errichtenden Wohn- und  
 Ausgeführte Arbeit ( Genaue Angaben) : Lehrlingsheimes
11. Success of service :  
 Succès du chantier : Es wurden neben der Trümmerbeseitigung für das  
 Erfolg des Dienstes : Lehrlingsheim noch Arbeiten bei der Enttrümmerung  
 einer Turnhalle durchgeführt. Sie wird ebenfalls den  
 Jugendlichen zur Verfügung gestellt.
12. Recreation, talks, contacts with population, etc. :  
 Récréation, discussions, contacts avec la population, etc. : Die Freizeit wurde benutzt um die  
 Freizeit, Diskussionen, Kontakt mit der Bevölkerung usw. : Stadt München  
 kennenzulernen. Ausflüge in die schöne Umgebung in Verbindung mit dem  
 Bayerischen Jugendring.  
 Diskussionen über den Sinn und Zweck der Lager und andere Themen.
13. Authorities involved, and how :  
 Autorités coopérants, et comment : Bayerisches Staatsministerium.  
 Interessierte Behörde und Art ihrer Mitarbeit : Unterstützung und gemeinsame Abende.
14. Other organisations involved, and how :  
 Autres organisations coopérantes, et Comment : Bayerischer Jugendring

Mitarbeitende Organisation, Art ihrer Mitarbeit :

A 49 10 21 - 1 02

15. Equipment from :  
Equipement de : Bauleitung München  
Werkzeug usw. von :
16. Remarks on food :  
Commentaires sur la nourriture : Wurde von der Volksküche empfangen und entsprach nicht  
Bemerkungen zum Essen : immer dem Notwendigen. Nach Reklamation  
Besserung, da  
sich der Bayerische Jugendring einschaltete.
17. Health, accidents :  
Santé, accidents : keine  
Gesundheit, Unfälle :
18. Special recommendation (state any problem which could have been avoided) :  
Recommandations spéciales (mentonné problèmes qui auraient pu être évités) :  
Besondere Vorschläge (Probleme, die hätten vermieden werden sollen) :  
Das Lager war durch eine Kontinuitätseinstellung festgelegt worden, da wir auch  
Ostern dort gearbeitet hatten. Es ergab sich aus dieser Einstellung, daß wir  
verpflichtet  
waren, einen Dienst durchzuführen. Das Projekt entsprach nicht ganz unseren  
Wünschen. Wir dürfen uns möglichst nicht für zwei Dienste festlegen, wenn das  
Projekt nicht schon ganz fest steht.
19. Short report on service in general :  
Rapport sur le chantier en général :  
Kurzer Bericht über den Dienst allgemein :  
Den Berichten nach, die vom Bayerischen Jugendring kommen, ist das Lager ein  
Erfolg gewesen. Im Lager selbst hat eine Pärchenbildung zu gewissen  
Schwierigkeiten geführt. Ein Pärchen verließ selbst frühzeitig das Lager.  
Arbeitsleistung gut. Wir hoffen, daß sich eine kleine Gruppe aus diesem Dienst  
entwickeln wird.

20. Dates : 21.10.1949

Signature / Unterschrift :

Herbert Böttger